



Distr.
GENERAL

A/51/328
5 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят первая сессия
Пункт 11 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Ирака при Организации Объединенных Наций от 4 сентября 1996 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам текст письма министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 4 сентября 1996 года на Ваше имя по вопросу об агрессии, совершенной Соединенными Штатами Америки в отношении Ирака 3 и 4 сентября 1996 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 предварительной повестки дня.

Саид Х. ХАСАН
Временный Поверенный в делах

* А/51/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министерства иностранных дел Ирака от 4 сентября 1996 года
на имя Генерального секретаря

В 09 ч. 00 м. местного времени утром 3 сентября 1996 года американские вооруженные силы, действуя по прямому распоряжению президента Соединенных Штатов Америки, нанесли ракетный удар по Ираку с применением 27 крылатых ракет. Ранним утром 4 сентября 1996 года они нанесли еще один ракетный удар по Ираку с применением 17 ракет такого же типа. Эти нападения повлекли за собой жертвы среди мирного населения и материальный ущерб. Этой вооруженной агрессии предшествовала крупномасштабная кампания дезинформации и подтасовки фактов, направленная на то, чтобы создать для нее благоприятные условия на международном уровне, которая велась в нарушение всех принципов морали и всех норм ответственного поведения, подобающих государству-постоянному члену Совета Безопасности.

Эта преднамеренная вооруженная акция представляет собой неприкрытую вооруженную агрессию, преследующую цель покушения на суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Ирака и совершенную в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

Правительство Республики Ирак просит Организацию Объединенных Наций осудить эту преднамеренную вооруженную агрессию и возложить на Соединенные Штаты Америки всю ответственность за эту агрессию, исходя из принципов международного права.

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы также привлечь внимание к проблеме двух запретных для полетов зон, навязанных Ираку. Как известно, в 1991 году Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и Франция объявили воздушное пространство к северу от 36-й параллели на севере Ирака запретной для полетов зоной под предлогом защиты проживающих в этом районе курдов. В августе 1992 года эти три государства объявили о создании еще одной запретной для полетов зоны к югу от 32-й параллели под предлогом защиты шиитов на юге Ирака. Более того, в своем заявлении от 3 сентября 1996 года президент Соединенных Штатов объявил о расширении этой второй запретной для полетов зоны на юге Ирака на север до пригородов столицы страны - Багдада. Эту позицию Соединенных Штатов разделяет Соединенное Королевство. В прошлом правительство Республики Ирак неоднократно заявляло, что создание запретных для полетов зон в Ираке представляет собой односторонний акт постоянно осуществляемой вооруженной агрессии против суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Факты свидетельствуют, что целью запрета на полеты в двух объявленных закрытыми для авиации зонах было продолжение актов насилия и агрессии против Ирака и создание серьезной угрозы его суверенитету, безопасности и территориальной целостности. В течение этих пяти лет Организация Объединенных Наций не принимала никаких мер в связи с этими односторонними агрессивными действиями Соединенных Штатов Америки, что побудило последних и Соединенное Королевство продолжить свою несправедливую агрессию против Ирака и объявить в одностороннем порядке о расширении границ запретной для полетов зоны в южной части страны.

Мы просим Организацию Объединенных Наций отвергнуть и осудить эти действия как представляющие собой нарушение Устава. Со своей стороны, 3 сентября 1996 года мы заявили, что воображаемые линии к северу от 36-й параллели и к югу от 32-й параллели являются недействительными и несуществующими и что Ирак будет действовать соответственно.

Правительство Республики Ирак возлагает на государства, которые в одностороннем порядке применили эту меру, международную ответственность за ущерб, понесенный в связи с этим Ираком, а также международную ответственность за любые действия, которые могут стать результатом дальнейшего применения указанной меры.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 предварительной повестки дня.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республика Ирак
